

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 69 (2007)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Des nouveautés de CLAAS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Arion succède à la série Ares. Axion est équipé en option d'une transmission à variation continue.

## Des nouveautés de CLAAS

Sur une grande exploitation du Land Schleswig-Holstein, à perte de vue on ne voit que du maïs. Et c'est convoi après convoi que s'achemine le matériel à ensiler qui va remplir les énormes silos-couloirs. Cette toile de fond est idéale pour admirer – en action – la toute dernière née des grandes ensileuses signées Claas. La maison allemande n'a pas uniquement présenté ces géants de l'agro-technologie mais aussi la nouvelle série Arion ainsi qu'une transmission à variation continue pour l'Arion 800.

Texte et illustrations: Ueli Zweifel

### Nouvelle série Arion

Cette série remplace en partie la série Ares et prolonge la gamme des Axion. Les nouveaux modèles Arion 510, 520, 530 et 540, d'une puissance allant de 112 à 135 ch, sont équipés de moteurs DPS 4 cylindres tandis que les modèles 610, 620 et 630 sont dotés de moteurs «Deere Power Systems» 6 cylindres. C'est une transmission Hexashift à 4 groupes qui équipe ces modèles. Le moniteur CIS (Claas Information System) situé sur le tableau de bord permet de réaliser facilement les réglages de la transmission et du système hydraulique. Réservé jusqu'à ce jour à la série Axion, le terminal CEBIS est maintenant disponible en option sur la gamme Arion. Comme alternative au super agencement des Arion cités plus haut, Claas propose la série Arion 610C, 620C et 630 C, dotée d'une transmission plus simple et avec moins de cylindrée.

### Axion CMATIC

Pour compléter la gamme Axion 800 avec transmission Hexashift, présentée en octobre 2006 trois modèles Axion avec transmission à variation continue seront mis sur le marché après l'Agritechnica 2007. Il s'agit de la trans-

mission CMATIC sur les Axion 810, 820 et 840 avec 164, 183 et 210 ch, à variation continue de la firme ZF. La transmission CMATIC est disponible en version 40 ou 50 km/h; la vitesse maximale peut être atteinte avec un régime nominal réduit. L'utilisation du CMATIC se fait, comme sur la version Hexashift, par le biais du Drivestick positionné sur l'accoudoir multifonction.

### Jaguar 900

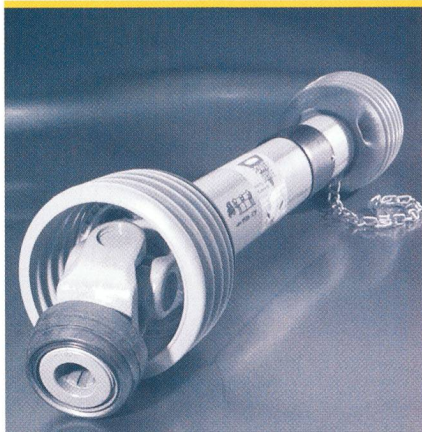
Pas vraiment indiqué pour nos surfaces mais cependant un sommet de l'ingéniosité agro-technique, la nouvelle gamme d'ensileuses automotrices comprenant les quatre modèles 950 (507 ch), 960 (623 ch), 970 (730 ch) et 980 (830 ch). Les deux plus grands modèles sont équipés de deux moteurs identiques. Ce concept permet de travailler avec les deux moteurs ou avec seulement l'un des deux moteurs synchronisés. ■

Jaguar 980 avec des essieux décalés vers l'avant pour optimiser la répartition du poids.





## La puissance sur la durée: Faible entretien et grande performance



Le cardan de transmission Power Drive a été spécialement conçu pour les machines utilisées en continu: le Power Drive ne requiert aucune maintenance quotidienne, mais un simple graissage une fois par saison. Une opération qui s'effectue par l'intermédiaire de graisseurs facilement accessibles au grâce au coulisement du bol.

Notre recommandation: un seul graissage pour 250 heures de fonctionnement.

**paul forrer**

Conseil et vente via le commerce spécialisé

**Paul Forrer AG Zürich**

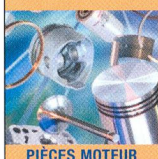
Aargauerstrasse 250  
8048 Zürich

Tél. 044 439 19 92 - Fax 044 439 19 99  
info@paul-forrer.ch

**WALTERSCHEID** – L'original!

[www.paul-forrer.ch](http://www.paul-forrer.ch)

## DURAMONT votre spécialiste moteur



PIÈCES MOTEUR



MOTEURS D'ÉCHANGE  
24 MT. GARANTIE



FILTRES



PRODUITS  
CHIMIQUES TECHNIQUES

**DURAMONT**



Duramont AG, Binzstrasse 3, CH-8953 Dietikon  
Téléphon 044 404 37 37, Téléfax 044 404 37 77  
[www.duramont.ch](http://www.duramont.ch), E-Mail [info@duramont.ch](mailto:info@duramont.ch)

Rendez-nous visite sur notre page Internet! [www.duramont.ch](http://www.duramont.ch)

## > PRODUITS ET OFFRES PUBLITEXTE

### Compétitions à la hache et à la tronçonneuse

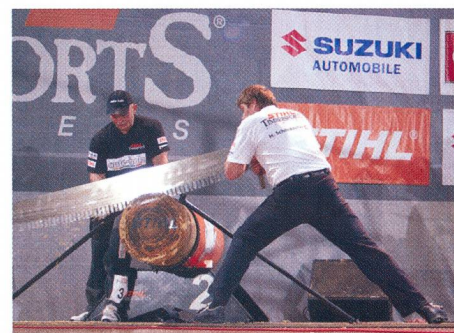
### Un Suisse, meilleur Européen au cham- pionnat du monde des sports d'abattage du bois à Oberstdorf.

Hermann Schönbächler a décroché la médaille de bronze au championnat du monde des Stihl® Timbersports® Series, sports d'abattage du bois aux exigences du plus haut niveau. Le champion suisse a atteint ainsi dans la ville bavaroise d'Oberstdorf le meilleur classement parmi les sportifs européens. David Bolstad de Nouvelle-Zélande a obtenu le titre de champion du monde des sportifs d'abattage du bois. Le tenant du titre, Jason Wynyard, également un Néo-Zélandais, a obtenu la deuxième place. 15 athlètes de 14 nations différentes étaient présents pour donner le meilleur de leur niveau. Parmi eux des sportifs des Etats-Unis, Canada, Nouvelle-Zélande, Australie et Europe. La Suisse était représentée par le champion de Suisse en titre et vice-champion d'Europe Hermann Schönbächler (Bienne). Schönbächler a régulièrement montré dans les six disciplines à la hache et à la tronçonneuse de hautes performances, obtenant ainsi une médaille de bronze bien méritée. La qualité de sa compétition se manifeste clairement dans le fait qu'il a laissé de nombreux sportifs d'outre-Atlantique, ainsi sont dénommés les sportifs non européens, derrière lui. Parmi eux se trouvaient des

favoris évidents pour la victoire globale.

La Suisse jette ainsi un regard rétrospectif positif sur toute une saison 2007 remplie de succès. La médaille d'Oberstdorf, la victoire par équipe au championnat d'Europe et le titre de vice-champion d'Europe dans le classement individuel permettent aux fans helvétiques d'espérer une saison 2008 très passionnante.

Plus de 12 000 spectateurs ont assisté au championnat du monde d'Oberstdorf à une clôture de sai-



son tout à fait digne de son niveau. Le point culminant des Stihl® Timbersports® Series sera retransmis via Eurosport dans 59 nations. Des équipes de télévision venues des Etats-Unis et du Canada ont couvert de grandes parties du monde.

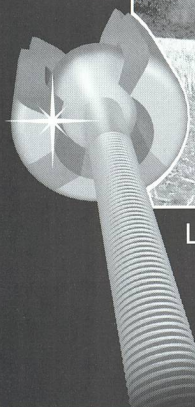
### Horaires sur la chaîne Eurosport:

**2 novembre 2007, 21h00**  
**EM Team 2/2**  
**16 novembre 2007, 20h30**  
**WM**  
**30 novembre 2007, 20h30**  
**WM**

**Stihl Vertriebs AG**  
**Industrie Isenriet**  
**8617 Mönchaltorf**  
**Tel. 044 949 30 30**  
**Fax 044 949 30 20**  
**info@stihl.ch**

## L'accouplement astucieux

**NOUVEAU**



Les roues jumelées MD-Plus s'adaptent dans n'importe quelle position

Elles se serrent automatiquement à la tension nécessaire



Vous avez besoin de moins de verrous, jumelez vos roues plus rapidement et enfin vous économisez de l'argent

**Schaad Frères SA**  
**Fabrique de roues**  
**4553 Subingen**

**Tél. 032 613 33 33**  
**Fax 032 613 33 35**